

Constructive Realism, the New Aspects in epistemological movement

Translators' Introduction

Although philosophical insights have root in antiquity of the history, its examination has always been full of new and generating issues, and it has been extended into many interdisciplinary sciences.

The book you have in hand, is translated from the English version of one of the most recent aspects of the philosophy of science, "Constructive Realism" (the original version is in German), which is established and written by the introducer of this point of view, Dr. Fritz Walner, Professor of the State University of Vienna.

In addition to this translation, other translations of this book in Chinese, Spanish, Italian and Urdu have been also published.

According to the author's point of view, "Constructive Realism" is an integrative epistemological system, through which one can approach and judge the whole European philosophy.

In this book, the author has a quick but profound look at the view points of the great European philosophers such as: Kant, Hume, Hegel, Comte, Mach, Poincare, Schopenhauer, Popper, Quine, Kuhn, Feyerabend, Maturana, Carnap, Déscarts, Neurath, Wittgenstein, Einstein, and the philosophers of science as well, and compares his views with those of these giants of the world of philosophy.

In this respect, he has presented a new aspect of science and nature, and has reconciled, with an approach completely different from others, scientific improvements with natural-environmental realities.

The translators had the opportunity to get acquainted with Professor Walner's view point closely in a symposium titled "Interpretive Processes and Environmental Fitting (IPEF 97)"

held in the Intelligent Systems Research Faculty of the Fundamental Sciences Research University in October, 1997 (Mehr,1376).

In the translation of this book, we have tried our best to remain loyal to the original version. We have not added anything to the original version, neither have we omitted anything. Our only aim has been to translate the author's views exactly as they are. To this end, loyalty in translation has been the precondition of our job. But we should mention that some minor corrections have been made by or with the permission of Professor Walner in the original script (the English version). In these cases, we have translated from the corrected text.

It should be noted that, because some of the key concepts of this book are new and are used for the first time, inevitably, we had to coin Persian equivalents. In this regard, we have taken advantage of valuable comments of experts, indeed.

Finally, we appreciate the efforts and cooperation of all those who assisted us in this way. Especially, the respected Professor, Dr. Badi'e, who was our main collaborator and encourager in translating this book. Furthermore, other collaborators especially Mr. Mojtaba Kiani, MS Philosophy student of Allameh Tabatabai University, and his colleague, Ms. Melody Amirasgari, who helped us attentively during the process of supervision and revision of the translation.

Also, we kindly appreciate the distinguished Professor, Mr. Mehdi Gohari and Mr. Behrooz Minaiee and the colleague translator, Seyyed Abbas Seyyedi.

It should be mentioned that although the translators of this book are recently acquainted with "Constructive Realism" in the philosophy of science, thus, have no special position on the subject, with the introduction of this considerable view point, they have hoped to have done a service, even though little, to scientific community.

We hope the authorities and experts of the field do us a favor by offering their viewpoints and suggestions.

Soheil Bigdeli

Parvaneh Khosravizadeh